



Supply Air Purifier Приточный очиститель воздуха

# Breezer 4S

## User manual

Руководство пользователя



**We care about the environment, so you can choose your language and scan the code**

Мы заботимся об окружающей среде, поэтому выберите нужный язык и просканируйте код



DE



ES



FR



CN

**#дышите\_ЧИСТЫМ\_  
ВОЗДУХОМ**



Уважаемый покупатель!  
Благодарим за приобретение  
приточного очистителя воздуха

**Бризер 4S**

**TION.**

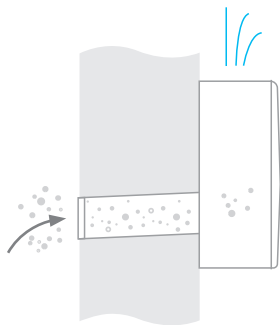
# Содержание

Общие сведения	18
Начало работы	19
Индикация устройства	20
Управление	21
Обслуживание и замена фильтров	23
Устранение проблем	24
Технические характеристики	25
Меры безопасности	25
Прочие требования	27
Гарантия	28
Контакты	29
Устройство и комплектация	30
Подтверждение соответствия	32



# Общие сведения

Приточный очиститель воздуха Бризер 4S предназначен для очистки и обеззараживания воздуха, подаваемого в помещение через канал в наружной стене здания, или внутри помещения в режиме рециркуляции.

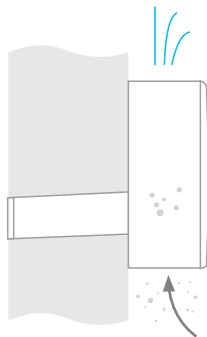


## Приток

Забирает воздух с улицы

- Очищает
- Подогревает\*
- Подает чистый воздух в помещение

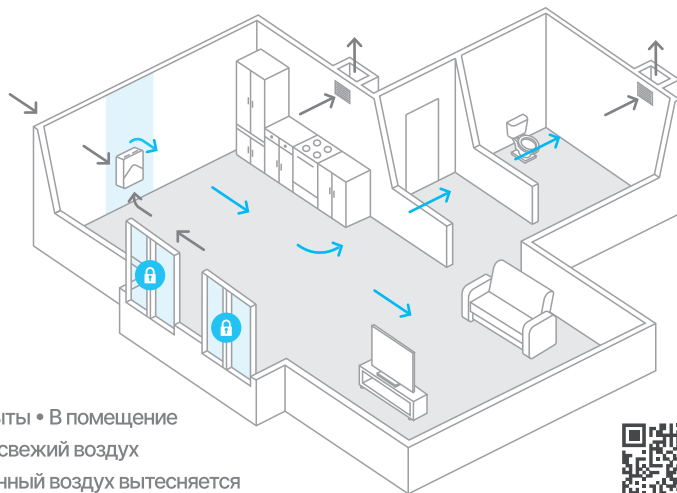
\*кроме модели Тион Бризер 4S ECO



## Рециркуляция

Забирает воздух из помещения

- Очищает
- Подает чистый воздух в помещение



- Окна закрыты • В помещение поступает свежий воздух
- Загрязненный воздух вытесняется в вытяжные отверстия



# Начало работы

## 1 Распакуйте

Распакуйте и осмотрите устройство (для получения поддержки от продавца все повреждения, нанесенные при транспортировании устройства службой доставки, должны быть письменно подтверждены перевозчиком).

## 2 Смонтируйте устройство



Монтаж должен выполняться квалифицированными специалистами с использованием соответствующего профессионального оборудования.  
QR - список сертифицированных монтажных организаций

- ⚠ Организация-поставщик не несет ответственности за неполадки и повреждения, которые могли возникнуть по причине неквалифицированного монтажа и/или невыполнения положений инструкции по монтажу.
- ⚠ Правильный монтаж устройства необходим как для его корректной работы, так и для получения гарантийного обслуживания. Требуйте от специалиста по установке внести все необходимые сведения о монтаже в гарантийный талон.

## 3 Подключите

### Подключите устройство к сети питания

Сеть должна быть со следующими параметрами: однофазная, с напряжением 230 В, частотой 50 Гц, с защитным заземлением.

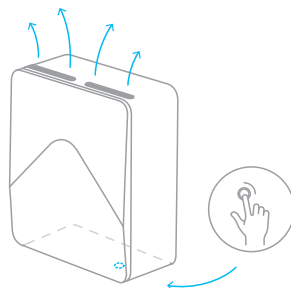
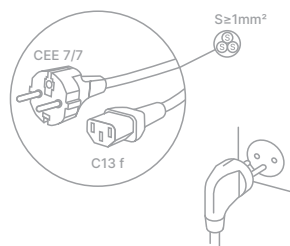
Кабель из комплекта поставки может быть заменен на кабель, соответствующий описанию на рисунке.

Вилка CEE 7/7 может быть заменена на вилку, подходящую к розетке вашей сети питания.

- ⚠ Наличие защитного заземления является обязательным условием эксплуатации устройства.

### Включите

Нажмите кнопку на нижней панели устройства. Индикация вокруг кнопки поменяет цвет с желтого на светло-зеленый, из бризера пойдет воздух.



# Индикация устройства

## Световая индикация



Устройство подключено к сети электропитания и находится в режиме **«Ожидание»**



Устройство подключено к сети электропитания и находится в режиме **«Работа»**



Устройство находится в режиме **«Сопряжение»** и готово к созданию пары с пультом или другим устройством



Нештатная ситуация при работе устройства приводит к индикации **«Предупреждение»**



Нештатная ситуация при работе устройства приводит к индикации **«Ошибка»**



Обновление прошивки устройства

## Индикация, доступная только при работе устройства в составе системы MagicAir



Устройство соединено с системой MagicAir и находится в режиме **«Работа»**



Устройство находится под автоматическим управлением базовой станцией системы **MagicAir**



горит



мигает

## Звуковые сигналы

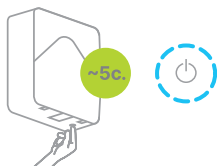
- |            |  |
|------------|--|
| 1 короткий | Включение устройства / подтверждение нажатия кнопки на пульте / действие выполнено   |
| 2 коротких | Устройство перешло в режим <b>«Ожидание»</b> / устройство не может выполнить команду |
| 4 коротких | Выполнен сброс счетчика дней до замены фильтра                                       |
| 6 коротких | Выполнен сброс устройства к заводским настройкам                                     |

# Управление

Выберите один из наиболее удобных для вас способов управления бризером:

## Пульт дистанционного управления

- 1 Для подключения бризер должен быть в режиме «Ожидание» (желтая индикация). Зажмите кнопку включения до появления мигающей голубой индикации.
- 2 Нажмите **Power** на пульте. Пульт и бризер перейдут в режим Сопряжения (Pair). В течение 10 секунд на экране пульта отобразится тип подключённого бризера.



## Мобильное приложение Tion Remote

- 1 Скачайте приложение Tion Remote для управления бризером по Bluetooth.
- 2 Подключите смартфон к бризеру, следуя пошаговой инструкции в приложении\* (до 5 метров от смартфона до бризера).



iOS



Android



\* Доступно для смартфонов с операционной системой iOS (версия 11.0 и выше) или Android (версия 5.0 и выше)

## Мобильное приложение MagicAir

- 1 Скачайте приложение MagicAir для удаленного управления бризером через Интернет из любой точки мира.
- 2 Подключите смартфон к бризеру и базовой станции MagicAir, следуя пошаговой инструкции в приложении\*.



iOS

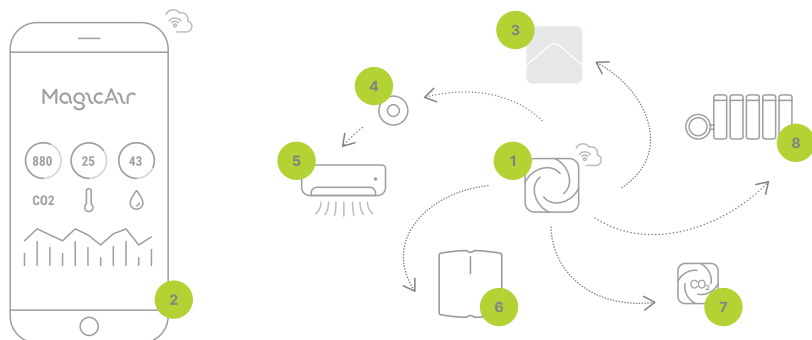


Android



\* Доступно для смартфонов с операционной системой iOS (версия 11.0 и выше) или Android (версия 5.0 и выше)

## Система умного микроклимата Tion MagicAir



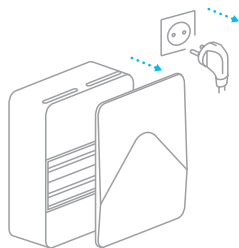
- 1 – базовая станция\*; 2 – мобильное приложение; 3 – бризер; 4 – ИК-модуль;  
5 – кондиционер; 6 – очиститель воздуха; 7 – модуль CO2+; 8 – терморегулятор Danfoss Eco

Базовая станция MagicAir – центр системы умного микроклимата MagicAir. Она измеряет качество воздуха в помещении и автоматически управляет бризером в зависимости от уровня CO<sub>2</sub> в помещении, а также регулирует работу другой климатической техники.

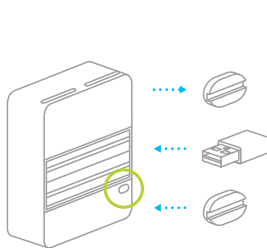
\*Не входит в комплект поставки. Доступна для заказа: [www.tion.ru/shop/magicair/](http://www.tion.ru/shop/magicair/)

## Другие системы управления

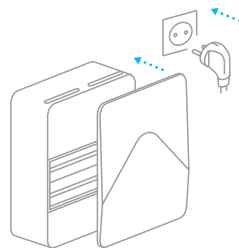
- 1 Для установки модуля интеграции выполните следующие действия:



Отключите бризер от сети питания и снимите декоративную панель



Снимите декоративную заглушку слота интеграции, плотно вставьте модуль интеграции в слот, установите заглушку обратно на место



Установите на место декоративную панель и подключите бризер к сети питания

- 2 Подключите бризер к сторонней системе. Для этого воспользуйтесь инструкцией от устанавливаемого модуля интеграции.

Узнайте о возможности интеграции бризера в системы управления на странице продукта [www.tion.ru/product/breezer-tion-4s](http://www.tion.ru/product/breezer-tion-4s)

# Обслуживание и замена фильтров

## Префильтр



По мере  
загрязнения



Срок службы  
~ 5 лет

## G4

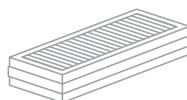


Один раз  
в 3 месяца



Срок службы  
~ 1 год

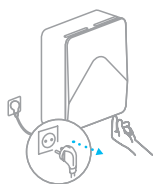
## ЕРА Е11, HEPA Н13, АК-4S, АК-ХЛ и АК-ХХЛ



Только  
утилизация

Срок службы  
~ Полгода

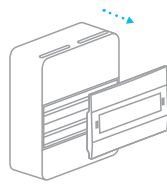
## Процесс замены фильтров



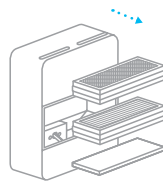
1



2



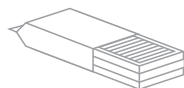
3



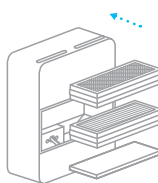
4



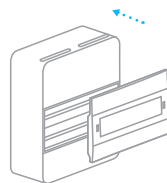
5



6



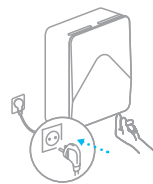
7



8



9



10

**⚠** После замены фильтров сбросьте ресурс фильтра с помощью пульта или пошаговой инструкции в мобильных приложениях Tion Remote или MagicAir.

# Устранение проблем

Если устройство не работает, проверьте индикацию и выполните одно из следующих действий:



**Устройство не подключено к сети питания**

**Отсутствует напряжение в розетке**

**Вышла из строя плата питания**

- 1 Подключите устройство к розетке сети питания
- 2 Убедитесь в наличии напряжения (подключите к розетке однозначно работающий прибор)
- 3 Отключите устройство от сети питания и обратитесь в сервисную службу



**Произошла ошибка в работе системы управления**

**Текущие внешние условия не соответствуют условиям эксплуатации устройства**

**Температура электронных узлов вышла за пределы допустимой**

- 1 Отключите устройство от сети питания на 10-15 секунд (выньте вилку из розетки)
- 2 Подождите, пока внешние условия нормализуются (температура на входе в устройство примет значение из диапазона допустимых температур)
- 3 Отключите устройство от сети питания на 10-15 секунд (выньте вилку из розетки). Если индикация повторяется, запишите код предупреждения (код будет отображаться на дисплее ПДУ или в любом мобильном приложении). При обращении в службу сервиса будьте готовы предоставить серийный номер устройства и персональные данные для регистрации обращения, а также будьте готовы описать способ установки устройства (тип стены, вид внутренней и внешней отделки, наличие и вид дополнительных монтажных сооружений)



**Произошел перепад напряжения в сети питания, устройство ушло в режим защиты**

**Возникла критическая нештатная ситуация при работе устройства**

- 1 Отключите устройство от сети питания на 10-15 секунд (выньте вилку из розетки)
- 2 Запишите код возникшей ошибки (код будет отображаться на дисплее пульта или в любом мобильном приложении). Отключите устройство от сети питания на 10-15 секунд (выньте вилку из розетки)
- 3 Если ошибка повторяется (или возникает новая) подготовьте серийный номер устройства и персональные данные для регистрации обращения в сервисной службе

# Технические характеристики

Параметр <sup>1</sup>	Тион Бризер 4S	4SEU	4SECO
Допустимый диапазон температур на входе в устройство, °C	-40...+50	-25...+50	0...+50
Номинальная потребляемая мощность, Вт	1050	850	50
Мощность нагревательного элемента, Вт	1000	800	—
Напряжение питания, В / Гц	230 / 50	—	—
Максимальная производительность <sup>2</sup> устройства, м <sup>3</sup> /ч	140	—	—
Максимальный эквивалентный уровень звукового давления, дБА	47	—	—
Масса <sup>3</sup> (нетто), кг	8,2	8,2	7,5
Габаритные размеры корпуса, мм	528×453×203	—	—

1 Заявленные технические характеристики обеспечиваются только при эксплуатации устройства с воздухозаборной решеткой Tiop, установленной со стороны улицы на вентиляционном канале, и соблюдении рекомендаций по подготовке воздушного канала и размещению устройства.

2 Достигается с минимальным необходимым комплектом фильтров: G4 + EPA E11

3 Масса устройства без фильтров.

## Меры безопасности

### Требования, несоблюдение которых может привести к травме, летальному исходу или повреждению устройства

- ⊖ Устройство не предназначено для использования детьми и людьми с особенностями физического, сенсорного или умственного развития, кроме случаев, когда эксплуатация осуществляется под контролем лиц, ответственных за их безопасность.
- ⊖ Не оставляйте шнур питания в зоне досягаемости детей и домашних животных, даже если устройство выключено.
- ⊖ Не храните упаковочные материалы (картон, пакеты и т. д.) в доступном для детей и домашних животных месте.
- ⊖ Не производите ремонт или вмешательство в конструкцию устройства. При обнаружении каких-либо повреждений или возможных признаков нештатной работы обратитесь в службу сервиса организации-продавца за консультацией о возможности дальнейшей эксплуатации устройства.

- ⊖ Не эксплуатируйте устройство при повреждениях изоляции шнура электропитания или деталей корпуса.
- ⊖ Отключайте устройство от сети электропитания перед проведением планового обслуживания.

## Требования, несоблюдение которых может привести к серьезному повреждению устройства

- ⚠ Перед проведением монтажных работ оставьте устройство в теплом помещении на 2 ч. во избежание его выхода из строя, образования конденсата и повреждения пластиковых деталей после хранения или транспортировки при низкой температуре.
- ⚠ Не допускается эксплуатация устройства в помещениях с температурой воздуха ниже +10 °C и выше +35 °C.
- ⚠ Не допускается эксплуатация устройства в помещениях с относительной влажностью воздуха выше 80% при температуре +35 °C.
- ⚠ Не допускается эксплуатация устройства в помещениях с источниками пара и другой обильной влаги и возможностью прямого попадания воды на устройство. К таким помещениям относятся бассейны, бани и сауны, а также санитарные помещения и ванные комнаты.
- ⚠ Не допускается длительное воздействие на устройство прямых солнечных лучей.
- ⚠ Не допускаются монтаж и эксплуатация устройства с нарушением требований, указанных в настоящем Руководстве по эксплуатации и на монтажном шаблоне.
- ⚠ Не эксплуатируйте устройство без установленных в него фильтра первичной очистки и высокоэффективного фильтра: это приведет к попаданию крупной пыли в блоки нагревателя и вентилятора, что может послужить причиной выхода их из строя.
- ⚠ Если Вы намерены обесточить устройство, выключите его при помощи кнопки управления и дождитесь двойного звукового сигнала. Через 10 минут после сигнала убедитесь в отсутствии индикации ошибки и только после этого извлеките вилку сетевого шнура из розетки. В противном случае заслонка может остаться открытой, и воздух с улицы под действием естественной тяги будет поступать через устройство в помещение.
- ⚠ Эксплуатация устройства с фильтрами, выработавшим свой ресурс, может привести к уменьшению производительности, шумной работе вентилятора и выходу устройства из строя. Запускайте счетчик дней до замены фильтров на новый цикл только после замены фильтров.
- ⚠ Необходимо выключать и отсоединять устройство от сети электропитания во время грозы.

# Прочие требования

## Хранение

До введения в эксплуатацию устройство и изделия из комплекта поставки следует хранить и транспортировать в заводской упаковке. Помещение, в котором осуществляется хранение, должно соответствовать следующим требованиям:

- 1 температура воздуха от  $-40$  до  $+40$  °С;
- 2 относительная влажность воздуха не более 80% при температуре воздуха  $+30$  °С;
- 3 исключена возможность попадания прямых солнечных лучей на упаковку;
- 4 расстояние до нагревательных приборов и других источников тепла составляет не менее 1 м;
- 5 в помещении отсутствуют вещества и материалы, имеющие неприятные запахи высокой интенсивности.

**В случае соблюдения указанных требований срок хранения — не менее одного года.**

## Транспортирование

При транспортировке устройства необходимо обеспечить защиту от резких ударов, падений и воздействия климатических факторов.

## Вывод из эксплуатации

АО «Тион Умный микроклимат» устанавливает срок службы на устройство 5 лет при соблюдении условий установки и эксплуатации. По истечении назначенного срока службы устройства потребителю необходимо приостановить его эксплуатацию и обратиться в сервисный центр организации-продавца для получения информации о возможности дальнейшего использования устройства или его утилизации.

Устройство нельзя выбрасывать вместе с обычным бытовым мусором. Оно подлежит сдаче на утилизацию в специализированный пункт приема электрического и электронного оборудования для последующей переработки и утилизации в соответствии с региональным законодательством. Большинство деталей, используемых в устройстве, имеют маркировку кодов переработки и могут быть подвергнуты переработке в целях повторного использования. Обеспечивая правильную утилизацию данного продукта, вы помогаете сберечь природные ресурсы и предотвращаете ущерб для окружающей среды и здоровья людей, который возможен в случае ненадлежащего обращения.

Более подробную информацию о пунктах приема и утилизации данного продукта можно получить в местных органах власти или на предприятии по вывозу бытового мусора.



Коробка



Упаковочные пакеты



Сопроводительная документация



Устройство и пульт

# Гарантия

## Условия предоставления гарантийного обслуживания

АО «Тион Умный микроклимат» устанавливает гарантийный срок эксплуатации устройства 2 года. Настоящий срок действителен при условии соблюдения правил установки и эксплуатации устройства. Гарантийное обслуживание предоставляется в соответствии с законодательством региона, в котором устройство было приобретено.

В целях оперативного обеспечения возможности исполнения продавцом своих гарантийных обязательств, покупателю необходимо предъявить заполненный гарантийный талон, либо товарный или кассовый чек, либо иной документ, удостоверяющий факт и дату покупки устройства.

## Гарантийное обслуживание не предоставляется в следующих случаях:

- 1 имеются следы самостоятельного монтажа, ремонта, разбора-сборки, модификации устройства или его ремонта не в авторизованных сервисных центрах;
- 2 невозможно идентифицировать дату изготовления/продажи устройства в результате отсутствия, уничтожения или повреждения идентификационных сведений;
- 3 устройство было повреждено в результате событий или действий третьих лиц, на которые продавец (изготовитель) не может воздействовать, в том числе: стихийных бедствий, действий поставщиков коммунальных услуг (в т. ч. скачки электрического напряжения, превышающие допустимое отклонение от номинального значения) и иных;
- 4 на устройстве имеются механические повреждения (сколы, трещины и т. п.), возникшие вследствие воздействия чрезмерной силы, химически агрессивных веществ или превышающих допустимые значения температур, которые стали причиной неисправности устройства;
- 5 неисправность возникла при подключении устройства к электрической сети с нарушением правил, изложенных в настоящем документе;
- 6 неисправность и дефекты возникли вследствие попадания внутрь устройства посторонних предметов, жидкостей, насекомых и продуктов их жизнедеятельности и т. п.;
- 7 были нарушены правила хранения и транспортировки устройства, изложенные в настоящем документе.

## Уважаемый покупатель!

По вопросам, связанным с выполнением гарантийных обязательств, просим вас обращаться к организации, в которой устройство было приобретено.

# Контакты



Контакты сервисной службы компании «Тион»

8 (800) 500-78-32

[service@tion.ru](mailto:service@tion.ru)

[www.tion.ru/service](http://www.tion.ru/service)

## Изготовитель

DongGuan JingNuo Environment Science and Technology Inc.

## Адрес

#2 Limin Road, Jinxiaotang, Zhutang Village, Fenggang, 523682, Dongguan, Guangdong, P.R.China

## Разработчик и производитель

АО «Тион Умный микроклимат»

## Юридический адрес

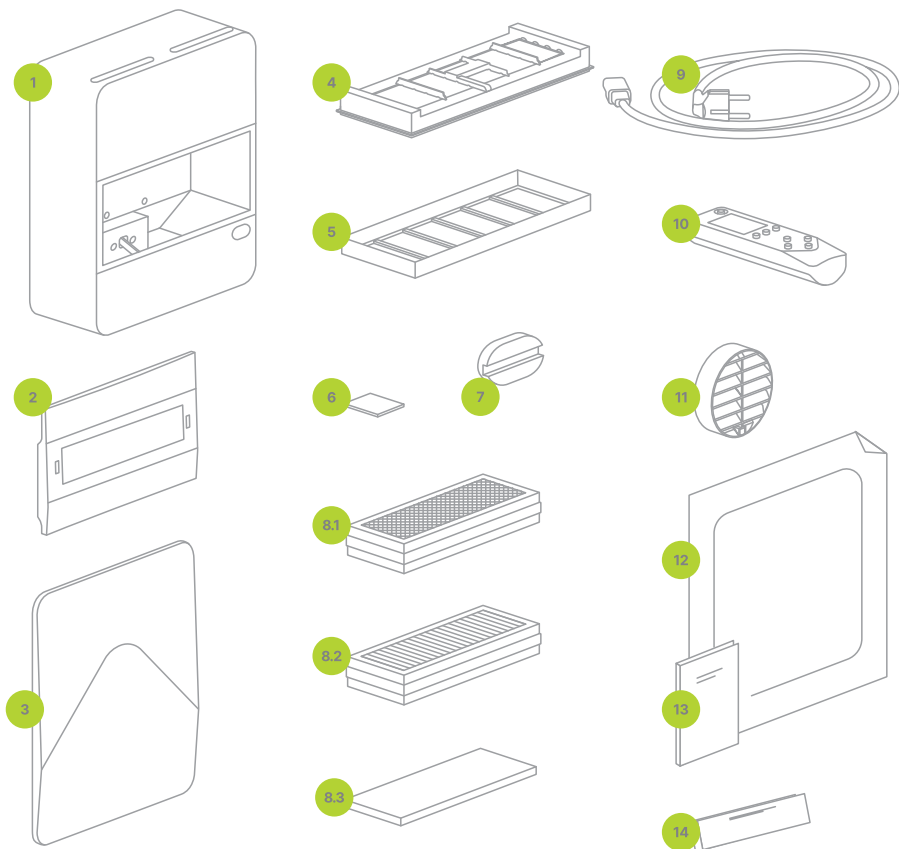
Россия, 630090, г. Новосибирск, ул. Инженерная, 20, офис 112

Телефон: +7 (800) 500-60-29



# Device and package contents

## Устройство и комплектация



1 – device; 2 – filter section lid; 3 – decorative panel; 4 – heater (for 4S, 4S EU models); 5 – G4 filter holder; 6 – prefilter integration module jack cover; 7 – integration module jack cover; 8.1 – AK-4S / AK-XL / AK-XXL adsorption-catalytic filter; 8.2 – EPA H11 / HEPA H13 high-efficiency filter; 8.3 – Base filter G4; 9 – removable power cord; 10 – universal remote control; 11 – air intake grille; 12 – mounting template; 13 – User manual; 14 – URC user manual.

1 – устройство; 2 – крышка отсека для фильтров; 3 – панель декоративная; 4 – нагреватель (для моделей 4S, 4S EU); 5 – держатель фильтра G4; 6 – префильтр; 7 – заглушка разъема для модуля интеграции; 8.1 – адсорбционно-каталитический фильтр АК-4S / АК-XL / АК-XXL; 8.2 – фильтр высокоэффективный EPA E11 / HEPA H13; 8.3 – фильтр первичной очистки G4; 9 – съёмный кабель питания; 10 – пульт дистанционного управления; 11 – воздухозаборная решетка; 12 – монтажный шаблон; 13 – руководство пользователя; 14 – руководство по эксплуатации ПДУ.

# Compliance certificates

## Подтверждение соответствия

Compliance certificates are publicly available online at <https://tion.ru/about/doc>

This device is compliant with: 2014/35/EU Low Voltage Directive, 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Equipment Directive, 2014/53/EU Radio Equipment Directive, 2015/863/EU Restriction of Hazardous Substances Directive.

Сертификат и декларация о соответствии расположены для ознакомления в свободном доступе в сети Интернет на сайте <https://tion.ru/about/doc>

Товар соответствует требованиям: ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования»; ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств»; ТР ЕАЭС 037/2016 «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники».

Date of Manufacture / Дата выпуска \_\_\_\_\_

DD. MM. YY / ДД. ММ. ГГ.

QC stamp / Штамп ОТК

---

---

---

---

---

---

---

---







**#BreatheCleanAir**

**#дышите\_чистым\_  
воздухом**